

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является частью программы специалитета «Нефтегазовые техника и технологии (СУОС)» по направлению «21.05.06 Нефтегазовые техника и технологии».

Цели и задачи дисциплины

Цель - формирование профессиональных компетенций в области профессионально-ориентированной межкультурной коммуникации на иностранном языке и специализированного перевода в нефтегазовой сфере. Задачи: - создание и обеспечение условий для личностного развития, профессионального самоопределения и творческого труда обучающихся; - овладение системой лингвистических знаний о профессионально-ориентированном иностранном языке в нефтегазовой сфере; - формирование способности продуцировать устную и письменную речь на иностранном языке; - формирование способности осуществлять специализированный письменный перевод; - профессиональная ориентация для продолжения обучения на иностранном языке..

Изучаемые объекты дисциплины

предметно-языковые основы нефтегазовой сферы, терминология, лексико-грамматические явления, профессионально-ориентированные тексты разных жанров, коммуникативные ситуации, приемы перевода.

Объем и виды учебной работы

| Вид учебной работы | Всего часов | Распределение по семестрам в часах | | | | |
|--|-------------|------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| | | Номер семестра | | | | |
| | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме: | 445 | 69 | 78 | 78 | 110 | 110 |
| 1.1. Контактная аудиторная работа, из них: | | | | | | |
| - лекции (Л) | | | | | | |
| - лабораторные работы (ЛР) | | | | | | |
| - практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ) | 435 | 67 | 76 | 76 | 108 | 108 |
| - контроль самостоятельной работы (КСР) | 10 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| - контрольная работа | | | | | | |
| 1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС) | 419 | 75 | 66 | 66 | 106 | 106 |
| 2. Промежуточная аттестация | | | | | | |
| Экзамен | | | | | | |
| Дифференцированный зачет | | | | | | |
| Зачет | 45 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| Курсовой проект (КП) | | | | | | |
| Курсовая работа (КР) | | | | | | |
| Общая трудоемкость дисциплины | 864 | 144 | 144 | 144 | 216 | 216 |

Краткое содержание дисциплины

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|---|---|----------|-----------|--|
| | Л | ЛР | ПЗ | СРС |
| 2-й семестр | | | | |
| Система образования в нефтегазовой отрасли | 0 | 0 | 35 | 40 |
| Российские вузы нефтегазовой отрасли. Зарубежные вузы нефтегазовой отрасли | | | | |
| Выдающиеся ученые нефтегазовой отрасли | 0 | 0 | 32 | 35 |
| Российские ученые нефтегазовой отрасли. Зарубежные ученые нефтегазовой отрасли | | | | |
| ИТОГО по 2-му семестру | 0 | 0 | 67 | 75 |
| 3-й семестр | | | | |
| Устная деловая коммуникация в нефтегазовой сфере | 0 | 0 | 20 | 20 |
| Нефтегазовая компания: структура, имидж, управление. Структура компании: отделы и их функции. Презентация продукта на рынке. Международные нефтегазовые компании и влияние межкультурной коммуникации на бизнес-среду. Деловые переговоры в сфере внешнеэкономической деятельности. | | | | |

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|---|---|----|----|--|
| | Л | ЛР | ПЗ | СРС |
| Письменная деловая коммуникация в нефтегазовой сфере | 0 | 0 | 20 | 20 |
| Специфика документов деловой корреспонденции. Формы и стандарты письменной деловой коммуникации. Ситуативно-обусловленные личные письма в государственные учреждения и на предприятия. Запрос информации о потенциальном деловом партнере. Запрос на поставку продукции. Предложение поставки. Заказ. Договор. Сопроводительные документы внешнеторговой сделки. Виды рекламации. | | | | |
| Предметно-языковые основы нефтегазового дела | 0 | 0 | 36 | 26 |
| История развития нефтегазовой отрасли в мире. Нефтегазовая отрасль в России. Рынки сбыта углеводородов. Международные организации стран-экспортеров нефти. | | | | |
| ИТОГО по 3-му семестру | 0 | 0 | 76 | 66 |
| 4-й семестр | | | | |
| Основы отраслевого перевода в нефтегазовой сфере (ч. 1) | 0 | 0 | 40 | 30 |
| Основные переводческие трансформации. Перевод информационно-терминологических отраслевых учебных, научно-популярных, энциклопедических текстов. Перевод предписывающих текстов (инструкции, нормативные документы, договоры, соглашения) | | | | |
| Практика речевого общения в нефтегазовой сфере (ч. 1) | 0 | 0 | 36 | 36 |
| Геология и разведка нефтяных и газовых месторождений. Бурение нефтегазовых скважин. Оборудование для бурения нефтяных скважин. Способы обсадки скважин. Процесс промывки скважин. Разработка нефтегазовых месторождений. Жизненный цикл нефтяной скважины. Основные способы транспортировки нефти и их особенности. Хранение нефти, газа и нефтепродуктов. Трубопроводный транспорт. Процесс переработки нефти. | | | | |
| ИТОГО по 4-му семестру | 0 | 0 | 76 | 66 |
| 5-й семестр | | | | |
| Практика речевого общения в нефтегазовой | 0 | 0 | 54 | 54 |

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|--|---|----|-----|--|
| | Л | ЛР | ПЗ | СРС |
| Безопасность производственных объектов нефтегазовой отрасли, охрана труда, безопасность жизнедеятельности. Экологические проблемы нефтяной промышленности. | | | | |
| Основы отраслевого перевода в нефтегазовой сфере (ч. 2) | 0 | 0 | 54 | 52 |
| Письменный перевод рекламных проспектов по специальности. Письменный перевод обзоров технических новинок. Письменный перевод научных публикаций. | | | | |
| ИТОГО по 5-му семестру | 0 | 0 | 108 | 106 |
| 6-й семестр | | | | |
| Основы отраслевого перевода в нефтегазовой сфере (ч. 3) | 0 | 0 | 36 | 36 |
| Письменный перевод информационных, публицистических, научных, технических текстов, отчетных документов. | | | | |
| Английский язык для международной академической мобильности | 0 | 0 | 72 | 70 |
| Чтение: Определение ложности или истинности суждений, отсутствия информации, нахождение подтверждения выбранным ответам в заданиях. Обработка графиков, диаграмм, таблиц на базе текстового материала. Сжатие и расширение текста. Аудирование: Определение ложности или истинности суждений, отсутствия информации, нахождение подтверждения выбранным ответам в заданиях. Обработка графиков, диаграмм, таблиц на базе аудиоматериала. Определение отношения говорящих. Письмо: Сравнение и противопоставление предложенных фактов и мнений. Описание иллюстраций с отслеживанием динамики изменений. Организация делового письменного дискурса. Письменное представление решения проблемы. Выражение и обоснование собственного мнения. Организация академического письменного дискурса. Говорение: Сопоставление фактов и мнений. Оценка вероятности фактов, событий и процессов. Рассуждения о событиях и явлениях в прошлом, настоящем и будущем. Выражение собственного мнения и отношения к событиям, явлениям и фактам. | | | | |

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|--|---|----|-----|--|
| | Л | ЛР | ПЗ | СРС |
| ИТОГО по 6-му семестру | 0 | 0 | 108 | 106 |
| ИТОГО по дисциплине | 0 | 0 | 435 | 419 |